



**Count on it.**

Form No. 3433-312 Rev A

# Manuale dell'operatore

## Verticutter

**Apparati di taglio Reelmaster® serie 5010-H  
con cilindri da 17,8 cm**

N° del modello 03618—N° di serie 405130001 e superiori

N° del modello 03619—N° di serie 405130001 e superiori



Questo prodotto è conforme a tutte le direttive europee pertinenti. Per maggiori dettagli, consultate la Dichiarazione di incorporazione sul retro di questa pubblicazione.

# Introduzione

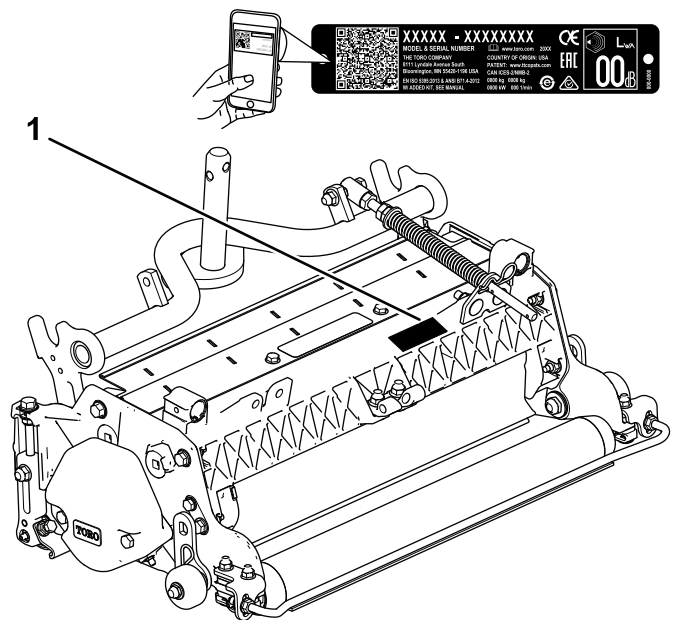
Il kit verticutter viene montato su macchine con operatore a bordo (rider) ed è destinato all'utilizzo da parte di operatori professionisti del verde in applicazioni professionali. Realizzato principalmente per il verticutting dell'erba di parchi, campi sportivi e aree verdi commerciali per mantenere in buone condizioni il manto erboso. L'utilizzo di questo prodotto per scopi non conformi alle funzioni per cui è stato concepito può essere pericoloso per voi e gli astanti.

Leggete attentamente il presente manuale al fine di utilizzare e mantenere correttamente il prodotto ed evitare infortuni e danni. Voi siete responsabili del corretto utilizzo del prodotto, all'insegna della sicurezza.

Visitate il sito [www.Toro.com](http://www.Toro.com) per ricevere materiali di formazione sulla sicurezza e il funzionamento dei prodotti, avere informazioni sugli accessori, ottenere assistenza nella ricerca di un rivenditore o registrare il vostro prodotto.

Per assistenza, ricambi originali Toro o ulteriori informazioni, rivolgetevi a un Distributore Toro autorizzato o ad un Centro Assistenza Toro ed abbiate sempre a portata di mano il numero del modello ed il numero di serie del prodotto. [Figura 1](#) indica la posizione del numero del modello e del numero di serie sul prodotto. Scrivete i numeri negli spazi previsti.

**Importante:** Con il vostro dispositivo mobile, potete scansionare il codice QR sulla targhetta del numero di serie (se in dotazione) per accedere a informazioni su garanzia, ricambi e altre informazioni sui prodotti.



**Figura 1**

1. Targa del numero del modello e del numero di serie

N° del modello _____
N° di serie _____

Questo manuale identifica pericoli potenziali e riporta messaggi di sicurezza evidenziati dal simbolo di avviso di sicurezza ([Figura 2](#)), che segnala un pericolo che può causare gravi infortuni o la morte se non osserverete le precauzioni raccomandate.



**Figura 2**

Simbolo di avviso di sicurezza

Per evidenziare le informazioni vengono utilizzate due parole. **Importante** indica informazioni meccaniche di particolare importanza e **Nota** evidenzia informazioni generali di particolare rilevanza.

# Indice

Sicurezza .....	3
Requisiti generali di sicurezza .....	3
Sicurezza dell'unità di taglio .....	4
Sicurezza delle lame .....	4
Adesivi di sicurezza e informativi .....	4
Preparazione .....	5
1 Ispezione del verticutter .....	5
2 Installazione delle ruote di trasferimento .....	6
3 Montaggio dell'O-ring e del raccordo di ingrassaggio .....	6
4 Montaggio del bullone di spallamento (solo RM5010 ibrido) .....	7
5 Montaggio del kit zavorra (solo modello 03618) .....	8
6 Regolazione del verticutter .....	8
7 Montaggio del cilindro del verticutter .....	8
Quadro generale del prodotto .....	9
Specifiche .....	9
Funzionamento .....	9
Periodo di addestramento .....	9
Regolazione del verticutter .....	9
Suggerimenti .....	11
Manutenzione .....	12
Utilizzo del cavalletto per inclinare l'elemento di taglio .....	12
Lubrificazione del verticutter .....	12
Rimozione delle lame del verticutter dall'albero .....	13
Montaggio delle lame del verticutter .....	13
Distanziamento delle lame optional .....	14
Manutenzione del rullo .....	15

# Sicurezza

Questa macchina è stata progettata in conformità con EN ISO 5395 e ANSI B71.4–2017.

## Requisiti generali di sicurezza

Questo prodotto è in grado di amputare mani e piedi. Rispettate sempre tutte le norme di sicurezza per evitare gravi lesioni personali.

- Leggete e comprendete il contenuto di questo *Manuale dell'operatore* prima di avviare la macchina.
- Prestate la massima attenzione mentre utilizzate la macchina. Non svolgete nessuna attività che vi possa distrarre; in caso contrario potrebbero verificarsi infortuni o danni.
- Togliete tutti i detriti ed altri oggetti che possano venire raccolti e lanciati dalle lame dell'apparato di taglio. Tenete le persone lontano dall'area di lavoro.
- Non infilate le mani o i piedi accanto alle parti in movimento della macchina.
- Non utilizzate la macchina senza che tutti gli schermi e gli altri dispositivi di protezione siano montati e funzionanti.
- Restate lontani dalle aperture di scarico.
- Tenete lontani gli astanti e i bambini dall'area operativa. Non permettete mai che bambini e ragazzi utilizzino la macchina.
- Prima di abbandonare la posizione dell'operatore, effettuate quanto segue:
  - Parcheggiate la macchina su terreno pianeggiante.
  - Abbassate l'apparato (o apparati) di taglio.
  - Disinnestate le trasmissioni.
  - Inserite il freno di stazionamento (se in dotazione).
  - Spegnete il motore e togliete la chiave.
  - Attendete che tutte le parti in movimento si arrestino.
  - Se le lame del verticutter colpiscono un oggetto solido o se l'unità emette vibrazioni anomale, arrestate e spegnete il motore. Verificate che il verticutter non presenti parti danneggiate. Riparate qualsiasi danno prima di azionare e utilizzare il verticutter.
  - Accertatevi che i verticutter funzionino nelle migliori condizioni di sicurezza, mantenendo ben serrata tutta la bulloneria.

L'errato utilizzo o l'errata manutenzione di questa macchina può causare infortuni. Per ridurre il rischio di incidenti, rispettate le seguenti norme di sicurezza e fate sempre attenzione al simbolo di allarme ▲ che riporta l'indicazione di Attenzione, Avvertenza o Pericolo – norme di sicurezza personali. Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare infortuni o la morte.

## Sicurezza dell'unità di taglio

- L'apparato di taglio è una macchina completa solo quando installato su un trattorino. Leggete attentamente il *Manuale dell'operatore* del trattorino per le informazioni complete sull'utilizzo sicuro della macchina.
- Arrestate la macchina, togliete la chiave (se in dotazione) e attendete che tutte le parti in movimento si arrestino prima di ispezionare l'attrezzo dopo avere urtato un oggetto o in caso di vibrazioni anomale della macchina. Eseguite tutte le necessarie riparazioni prima di riprendere l'attività.
- Mantenete tutte le parti in buone condizioni operative e tutti i componenti ben serrati. Sostituite tutti gli adesivi consumati o danneggiati.
- Utilizzate solo accessori, attrezzi e ricambi approvati da Toro.

## Sicurezza delle lame

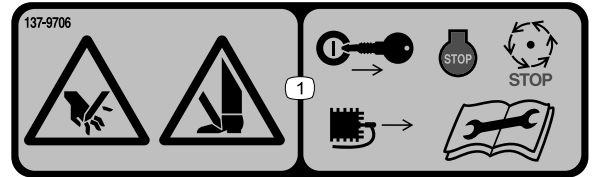
Le lame consumate o danneggiate possono spezzarsi e scagliare frammenti verso di voi o gli astanti, causando gravi ferite o anche la morte.

- Controllate la lama ad intervalli regolari, per accertare che non sia consumata o danneggiata.
- Prestate la massima attenzione quando controllate le lame. Durante gli interventi di manutenzione, avvolgete le lame o indossate guanti adatti allo scopo e fate attenzione. Sostituite o affilate solo le lame; non raddrizzatele né saldatele.
- Su macchine multilama, ricordate che la rotazione di 1 lama può provocare la rotazione anche di altre lame.

## Adesivi di sicurezza e informativi



Gli adesivi di sicurezza e di istruzione sono chiaramente visibili e sono affissi accanto a zone particolarmente pericolose. Sostituite gli adesivi danneggiati o smarriti.



137-9706

decal137-9706

1. Pericolo di tagliarsi mani e piedi – spegnete il motore, togliete la chiave o scollegate la candela, attendete che si fermino tutte le parti in movimento e leggete il *Manuale dell'operatore* prima di eseguire la manutenzione.

# Preparazione

## Parti sciolte

Verificate che sia stata spedita tutta la componentistica, facendo riferimento alla seguente tabella.

Procedura	Descrizione	Qté	Uso
<b>1</b>	Verticutter	1	Ispezione del verticutter.
<b>2</b>	Gruppo ruota di trasferimento Coppiglia	2 2	Installazione delle ruote di trasferimento.
<b>3</b>	O-ring Raccordo d'ingrassaggio diritto	1 1	Montaggio dell'O-ring e del raccordo di ingrassaggio.
<b>4</b>	Bullone di spallamento	5	Montaggio del bullone di spallamento (solo RM5010 ibrido).
<b>5</b>	Kit zavorra (venduto separatamente)	1	Montaggio del kit zavorra (solo modello 03618).
<b>6</b>	Non occorrono parti	–	Regolazione del verticutter.
<b>7</b>	Non occorrono parti	–	Montaggio del cilindro del verticutter.

## Strumenti e parti aggiuntive

Descrizione	Qté	Uso
Manuale dell'operatore Catalogo di ricambi (non incluso) – fate riferimento alla cartolina allegata per informazioni su come ricevere il Catalogo di ricambi	1 –	Revisione del materiale e conservazione in un luogo appropriato.

**Nota:** Stabilite i lati sinistro e destro della macchina rispetto alla normale posizione di guida.



## Ispezione del verticutter

**Parti necessarie per questa operazione:**

1	Verticutter
---	-------------

## Procedura

Dopo avere rimosso il verticutter dall'imballaggio, verificate i seguenti punti:

1. Verificate la presenza di grasso su ciascuna estremità del cilindro. Il grasso deve essere ben visibile sulle scanalature interne dell'albero del cilindro.

2. Assicuratevi che tutti i dadi e i bulloni siano ben serrati.
3. Accertatevi che la sospensione del telaio portante si muova liberamente e che non rimanga bloccata durante lo spostamento in avanti e all'indietro.

# 2

## Installazione delle ruote di trasferimento

Parti necessarie per questa operazione:

2	Gruppo ruota di trasferimento
2	Coppiglia

### Procedura

Con una coppiglia fissate la staffa delle ruote di trasferimento a ogni cavallotto delle piastre laterali (Figura 3).

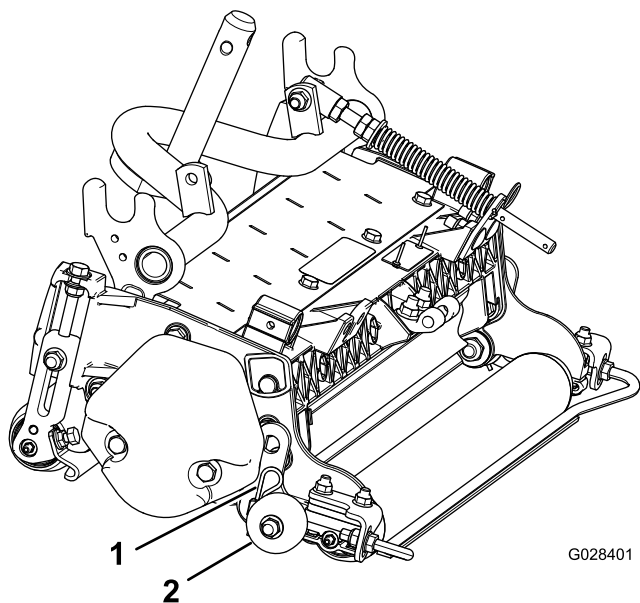


Figura 3

1. Coppiglia
2. Gruppo ruota di trasferimento

**Nota:** Le ruote di trasferimento si trovano sulla parte posteriore del verticutter.

# 3

## Montaggio dell'O-ring e del raccordo di ingrassaggio

Parti necessarie per questa operazione:

1	O-ring
1	Raccordo d'ingrassaggio diritto

### Procedura

Montate il raccordo di ingrassaggio sul lato del motore dei cilindri del verticutter. Fate riferimento alla Figura 4 per determinare la posizione di ciascun motore dei cilindri sulla base della posizione di ciascun verticutter.

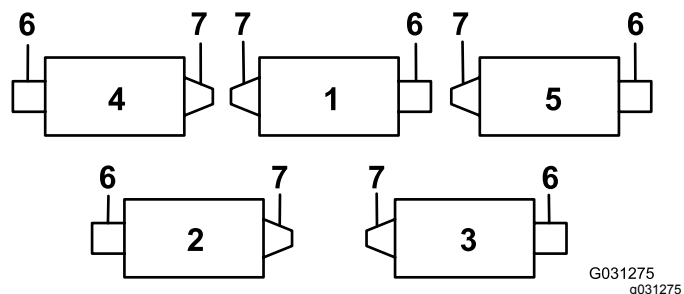


Figura 4

1. Verticutter 1
2. Verticutter 2
3. Verticutter 3
4. Verticutter 4
5. Verticutter 5
6. Motore del cilindro
7. Zavorra o altro accessorio (venduto separatamente)

1. Rimuovete ed eliminate la vite di fermo sulla piastra laterale del motore dei cilindri (Figura 5).

# 4

## Montaggio del bullone di spallamento (solo RM5010 ibrido)

Parti necessarie per questa operazione:

5	Bullone di spallamento
---	------------------------

### Procedura

Per i verticutter montati su un Reelmaster 5010-H, sostituite il bullone di spallamento sulla piastra laterale del motore dei cilindri (Figura 7) con il nuovo bullone di spallamento; altrimenti, il cilindro elettrico verrà a contatto con il bullone esistente.

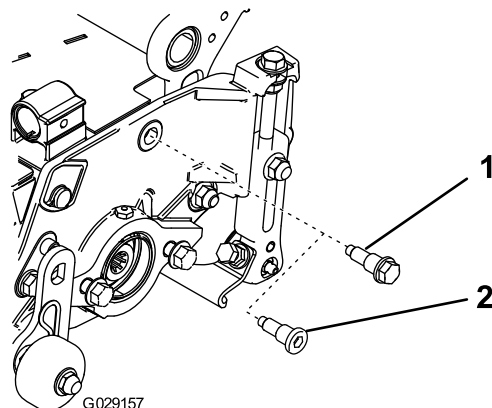


Figura 7

- |                       |                                 |
|-----------------------|---------------------------------|
| 1. Bullone precedente | 2. Nuovo bullone di spallamento |
|-----------------------|---------------------------------|

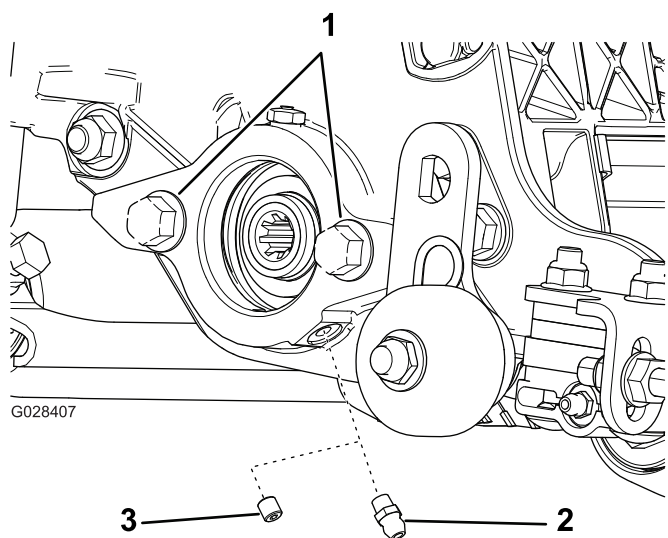


Figura 5

- |   |  |
|---|--|
| 1. Viti a testa cilindrica                  | 3. Vite di fermo (da rimuovere ed eliminare) |
| 2. Raccordo d'ingrassaggio dritto (montare) |  |

2. Montate il raccordo d'ingrassaggio dritto (Figura 5).
3. Se non sono presenti bulloni sulla piastra laterale del motore dei cilindri, montateli (Figura 5).
4. Montate l'o-ring sul motore dei cilindri (Figura 6).

**Nota:** Il motore elettrico è illustrato; questo passaggio si applica anche al motore idraulico.

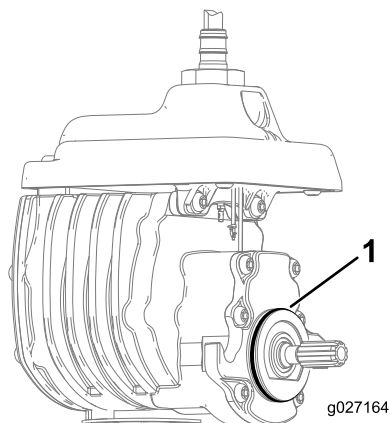


Figura 6

1. O-ring

# 5

## Montaggio del kit zavorra (solo modello 03618)

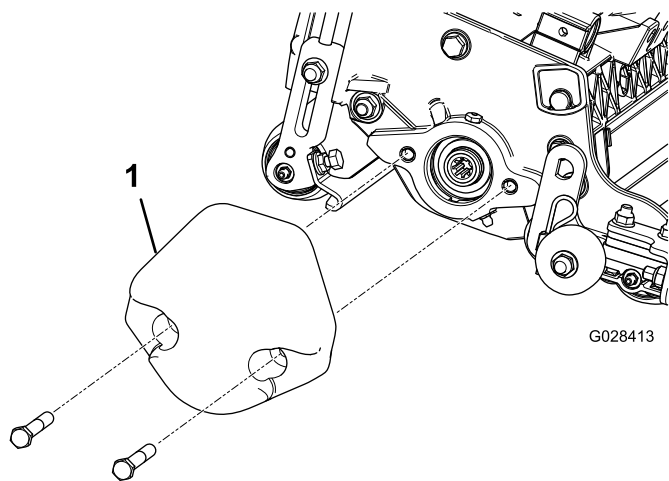
Parti necessarie per questa operazione:

1	Kit zavorra (venduto separatamente)
---	-------------------------------------

### Procedura

Acquistate e montate il kit zavorra idoneo per la configurazione della vostra macchina ([Figura 8](#)).

- Kit zavorra modello 03411 per motori dei cilindri elettrici
- Kit zavorra modello 03412 per motori dei cilindri idraulici



**Figura 8**

1. Zavorra (zavorra grande illustrata)

I verticutter possono essere installati su uno qualsiasi dei 5 punti di montaggio della macchina. La [Figura 5](#) illustra l'orientamento del motore rispetto a ciascuno dei punti di montaggio. Per tutte le posizioni che richiedono il montaggio del motore sul lato destro del verticutter, installate un contrappeso sul lato sinistro. Per le posizioni che richiedono il montaggio del motore sul lato sinistro, installate un contrappeso sul lato destro del verticutter.

**Nota:** Per il modello 03619, i contrappesi vengono forniti premontati sul lato destro dei verticutter. I bulloni sul lato sinistro vengono utilizzati per fissare il motore.

# 6

## Regolazione del verticutter

Non occorrono parti

### Procedura

Vedere [Regolazione del verticutter \(pagina 9\)](#).

# 7

## Montaggio del cilindro del verticutter

Non occorrono parti

### Procedura

I cilindri del verticutter sono montati sul trattorino nello stesso modo in cui sono montati gli apparati di taglio dei cilindri. Fate riferimento al *Manuale dell'operatore* del trattorino per le istruzioni di montaggio.

Montate il motore dei cilindri e ingrassate la piastra laterale fino a quando il grasso in eccesso non fuoriesce dalla valvola di sfogo; fate riferimento a [Lubrificazione del verticutter \(pagina 12\)](#).



# Quadro generale del prodotto

## Specifiche

Modello	Peso netto
03618	Senza zavorra:
	49,4 kg
	Con zavorra piccola (motore idraulico):
03619	52,6 kg
	Con zavorra grande (motore elettrico):
03619	55,8 kg
	59,9 kg

# Funzionamento

## Periodo di addestramento

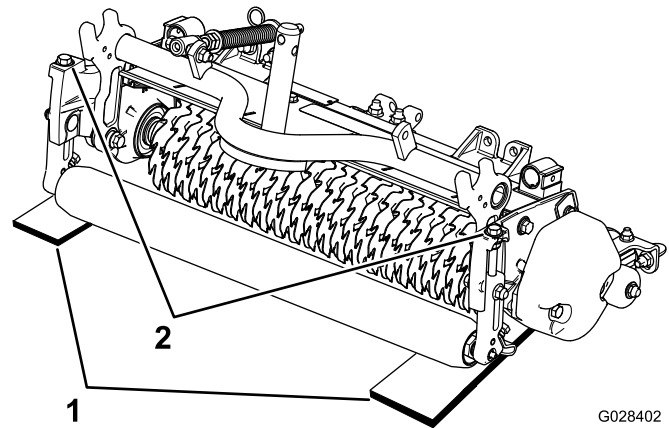
Prima di utilizzare i verticutter, valutate le prestazioni dei cilindri con l'impostazione desiderata. Per verificare il raggiungimento dei risultati desiderati, provate il dispositivo su una zona libera e inutilizzata. Eseguite le eventuali regolazioni.

## Regolazione del verticutter

### Regolazione della profondità di taglio delle lame

**Nota:** Le profondità di penetrazione delle lame massime consigliate sono le seguenti:

- Per il modello 03618 è di 3 mm.
  - Per il modello 03619 è di 6 mm.
1. Ponete il cilindro del verticutter su una superficie piana.
  2. Collocate due spessori alti quanto la profondità di penetrazione desiderata sotto i rulli anteriore e posteriore del verticutter su entrambi i lati del cilindro (Figura 9).



G028402  
g028402

Figura 9

1. Barre di riferimento
2. Bulloni di regolazione

**Nota:** Le lame del verticutter non devono toccare gli spessori.

3. Girate ogni bullone di regolazione sulla staffa dell'altezza di taglio (Figura 9) fino a quando le lame del verticutter non toccano il suolo a entrambe le estremità.

**Nota:** Con la progressiva usura delle lame del verticutter, il diametro del cilindro diminuisce e l'impostazione della profondità cambia. Controllate periodicamente l'impostazione della profondità per assicurarvi che sia corretta.

## Regolazione del carter posteriore dell'erba

**Nota:** Quando lavorate su tappeti erbosi che presentano un'eccessiva quantità di detriti o un feltro, aprite il carter di scarico posteriore per agevolare l'eliminazione dei detriti dal cilindro.

1. Allentate i bulloni dell'articolazione del carter dell'erba (Figura 10).

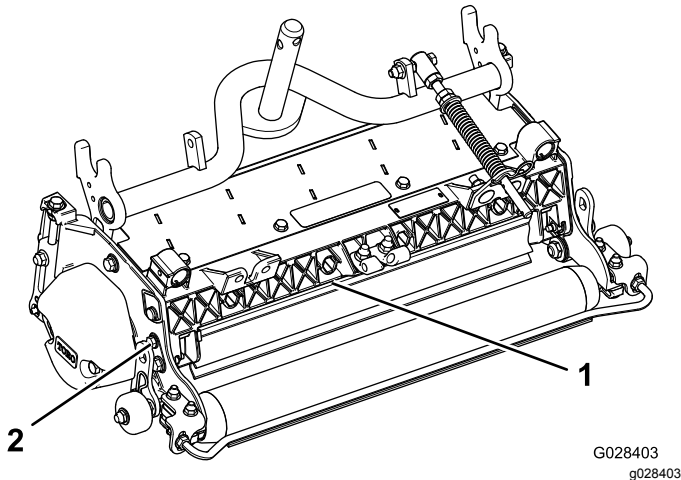


Figura 10

1. Carter posteriore dell'erba
2. Bullone di rotazione

2. Sollevate il carter fino a portarlo nella posizione desiderata e serrate i bulloni (Figura 10).

### ⚠ ATTENZIONE

**Non aprite il carter posteriore tanto da portarlo oltre la posizione in cui si trova parallelo al suolo.**

**I detriti scagliati attraverso l'apertura possono causare lesioni.**

## Regolazione dei raschiarulli

1. Allentate i dadi flangiati che assicurano i raschiarulli (Figura 11).

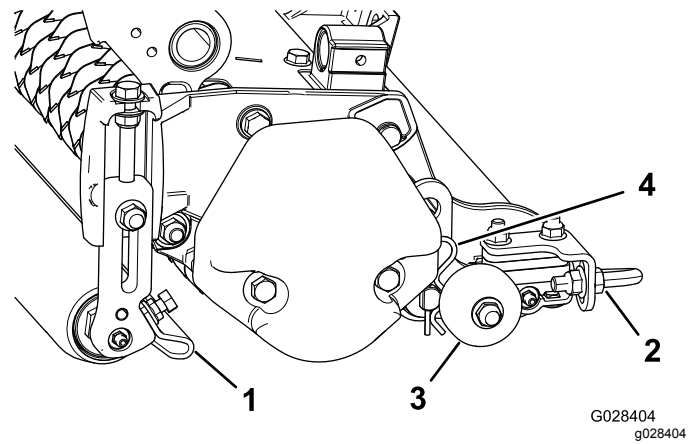


Figura 11

1. Raschiarullo anteriore
2. Raschiarullo posteriore
3. Ruota di trasferimento
4. Coppia

2. Spostate le barre dei raschiarulli verso l'interno o l'esterno in modo tale da ottenere un gioco compreso tra 0,0 e 0,75 mm tra il raschiarullo e il rullo.
3. Assicuratevi che la barra del raschiarullo sia parallela al rullo e al suolo.
4. Serrate i dadi flangiati per bloccare i raschiarulli nella nuova posizione.

## Regolazione delle ruote di trasferimento

Prima di abbassare i verticutter fino al pavimento o prima di rimuoverli dalla macchina, abbassate le ruote di trasferimento (Figura 11) per proteggere le lame dal contatto con la superficie dura.

1. Rimuovete la coppia che fissa la staffa delle ruote di trasferimento al cavallotto delle piastre laterali.
2. Agite sulla ruota di trasferimento nel modo seguente:
  - Abbassate la staffa della ruota prima di abbassare il verticutter fino al pavimento.
  - Sollevate la staffa della ruota dopo aver sollevato il verticutter nella posizione operativa.
3. Con la coppia fissate la staffa della ruota di trasferimento al cavallotto della piastra laterale.
4. Ripetete l'operazione sul lato opposto del verticutter.

# Suggerimenti

- Azionate il trattore alla massima, cilindri alla massima velocità (impostazione 9) e alla velocità di trazione desiderata.
- Le profondità di penetrazione delle lame massime consigliate sono le seguenti:
  - Per il modello 03618 è di 3 mm.
  - Per il modello 03619 è di 6 mm.
- La potenza necessaria per l'utilizzo dei cilindri dei verticutter varia in relazione alle condizioni del tappeto erboso e del terreno. In determinate condizioni può essere necessario ridurre la velocità di spostamento.
- Quando lavorate su tappeti erbosi che presentano un'eccessiva quantità di detriti o un feltro, aprite i carter di scarico anteriore e posteriore per agevolare l'eliminazione dei detriti dal cilindro.

## **⚠ ATTENZIONE**

**I detriti scagliati attraverso l'apertura possono causare lesioni.**

**Non aprite il carter posteriore tanto da portarlo oltre la posizione in cui si trova parallelo al suolo.**

# Manutenzione

## Utilizzo del cavalletto per inclinare l'elemento di taglio

**Nota:** Quando è necessario capovolgere il verticutter per accedere alle lame, servitevi del cavalletto (fornito con il trattorino (Figura 12)).

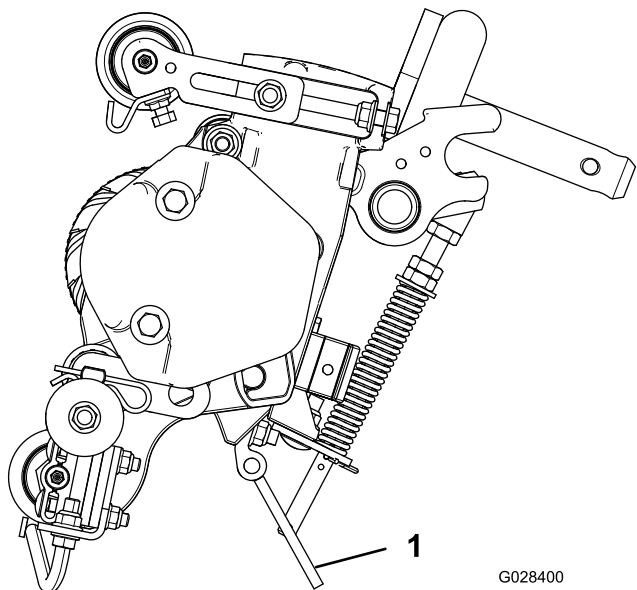


Figura 12

G028400

g028400

1. Cavalletto

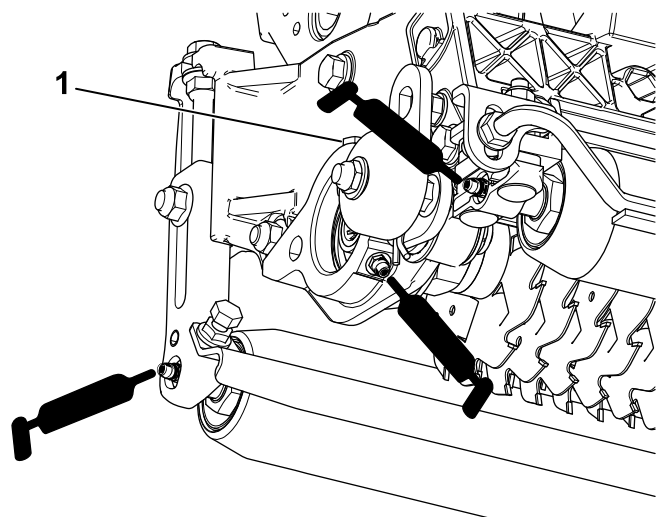
## Lubrificazione del verticutter

Ciascun verticutter è dotato di 5 raccordi di ingrassaggio (Figura 13) che devono essere lubrificati ogni settimana con grasso al litio n. 2.

I punti di lubrificazione sono il rullo anteriore (2), il rullo posteriore (2) e le scanalature del motore dei cilindri (1).

**Importante:** La lubrificazione degli apparati di taglio subito dopo il lavaggio contribuisce ad eliminare l'acqua dai cuscinetti e ad aumentarne la vita utile.

1. Passate uno straccio pulito su ciascun raccordo di ingrassaggio.
2. Applicate il grasso fino a quando non vedete uscire grasso pulito dalle guarnizioni dei rulli e dalla valvola di sfogo dei cuscinetti (Figura 13).



G029271  
g029271

Figura 13

1. Valvola di sfogo

3. Eliminate il grasso in eccesso con uno straccio.

# Rimozione delle lame del verticutter dall'albero

1. Bloccate con una morsa l'estremità dell'albero del verticutter dotata di rondella e dado singoli.
2. Ruotate il dado sull'altra estremità dell'albero in senso antiorario, fino a rimuoverlo.

## ⚠ ATTENZIONE

Le lame sono molto affilate ed eventuali bave presenti sulle stesse potrebbero procurarvi tagli alle mani.

**Indossate guanti e prestate attenzione durante la rimozione delle lame dall'albero.**

3. Rimuovete il distanziale piccolo, la rondella, le lame e i distanziali grandi. Pulite e lubrificate l'albero a sezione quadrata con uno strato sottile di grasso per agevolare l'assemblaggio (Figura 14).

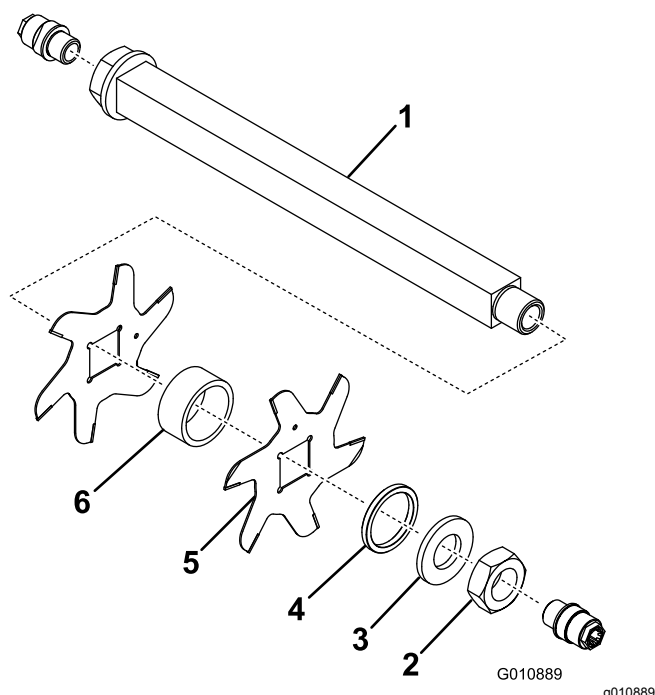


Figura 14

- |             |  |
|-------------|--|
| 1. Albero   | 4. Distanziale piccolo   |
| 2. Dado     | 5. Lama (25 per modello 03618; 16 per modello 03619)               |
| 3. Rondella | 6. Distanziale grande (24 per modello 03618; 15 per modello 03619) |

**Importante:** L'ordine di disassemblaggio è estremamente importante. Non invertite il senso di montaggio delle lame durante

il disassemblaggio, né l'ordine in fase di assemblaggio. Prendete nota del foro di riferimento su ciascuna lama del verticutter. Il foro di riferimento serve ai fini dell'assemblaggio, per dare al cilindro del verticutter la conformazione elicoidale appropriata.

# Montaggio delle lame del verticutter

1. Montate una lama (Figura 15).
2. Montate un distanziale grande.
3. Non invertite il senso di montaggio delle lame durante l'assemblaggio sull'albero del cilindro.

**Nota:** Se invertite le lame, le lame in uso (smussate) si mischieranno alle estremità affilate delle lame precedentemente inutilizzate, determinando prestazioni di taglio insoddisfacenti.

4. Montate la lama successiva ruotata in senso orario in modo tale che il foro di riferimento (Figura 15) non sia allineato al foro della prima lama, bensì sia spostato di un lato sulla sezione quadrata dell'albero.

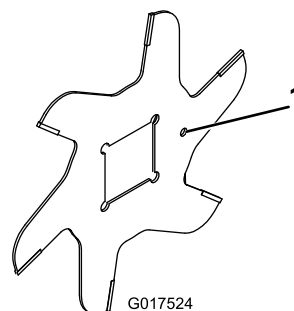


Figura 15

1. Foro di riferimento
5. Proseguite in questo modo all'installazione di distanziali e lame finché non è stato assemblato l'intero complemento di lame.

**Nota:** Una volta assemblate correttamente, le lame saranno orientate in modo tale da disegnare una forma elicoidale.

6. Installate il distanziale piccolo sull'albero.
7. Applicate Blue Loctite 242 sul dado. Montate il dado sull'albero (con il lato levigato rivolto verso il distanziale) e serratelo a un valore compreso tra 109 e 135 N·m.

# Distanziamento delle lame optional

## Distanziamento delle lame 13 mm per modello 03618

Per modificare la configurazione del verticutter dal distanziamento standard di 19 mm a quello di 13 mm sono necessari altri 34 distanziali, n. cat. 17-1580 e altre 10 lame in carburo, n. cat. 106-6355, oppure altre 10 lame regolari, n. cat. 17-1590 (Figura 16).

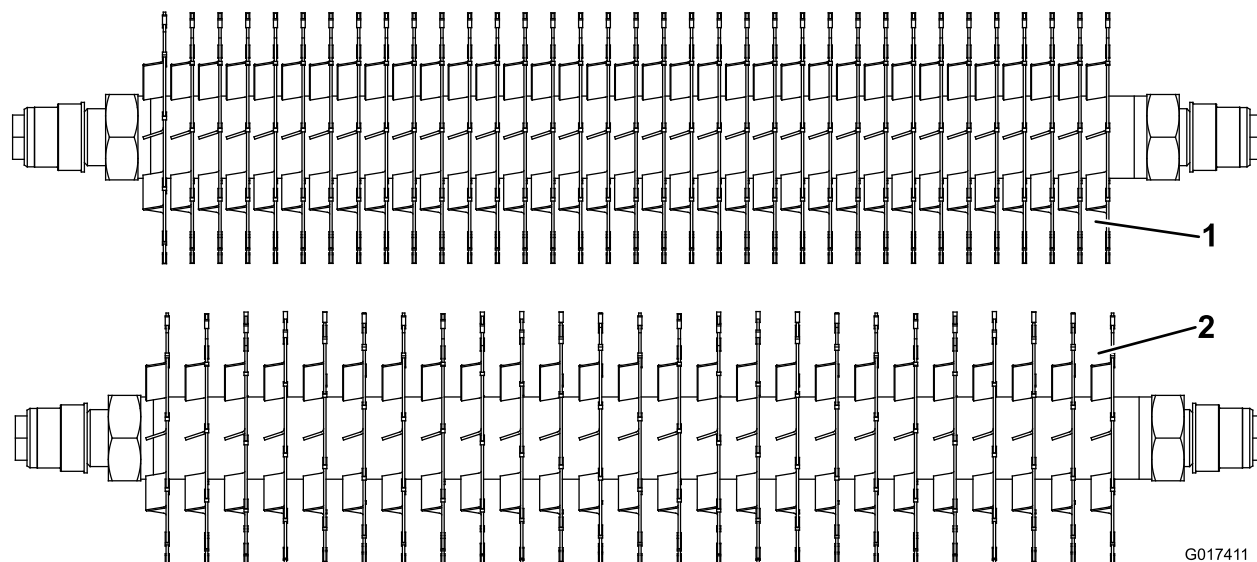


Figura 16

1. Distanziamento di 13 mm

2. Distanziamento di 19 mm

## Distanziamento delle lame 25,4 mm per modello 03619

Per modificare la configurazione del verticutter dal distanziamento standard di 32 mm a quello di 25,4 mm sono necessari altri 19 distanziali, n. cat. 93-3092 e altre 4 lame in carburo, n. cat. 106-8625, oppure altre 4 lame regolari, n. cat. 93-3038-03 (Figura 17).

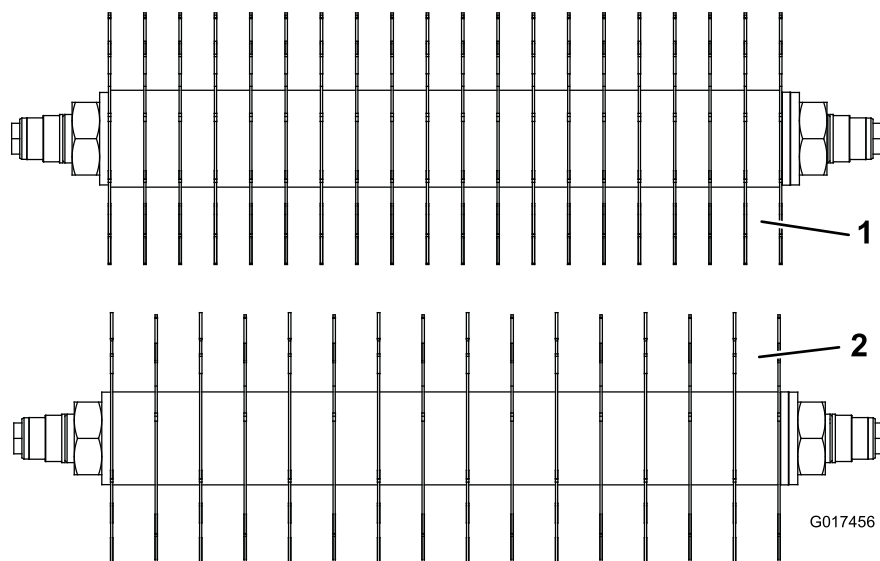


Figura 17

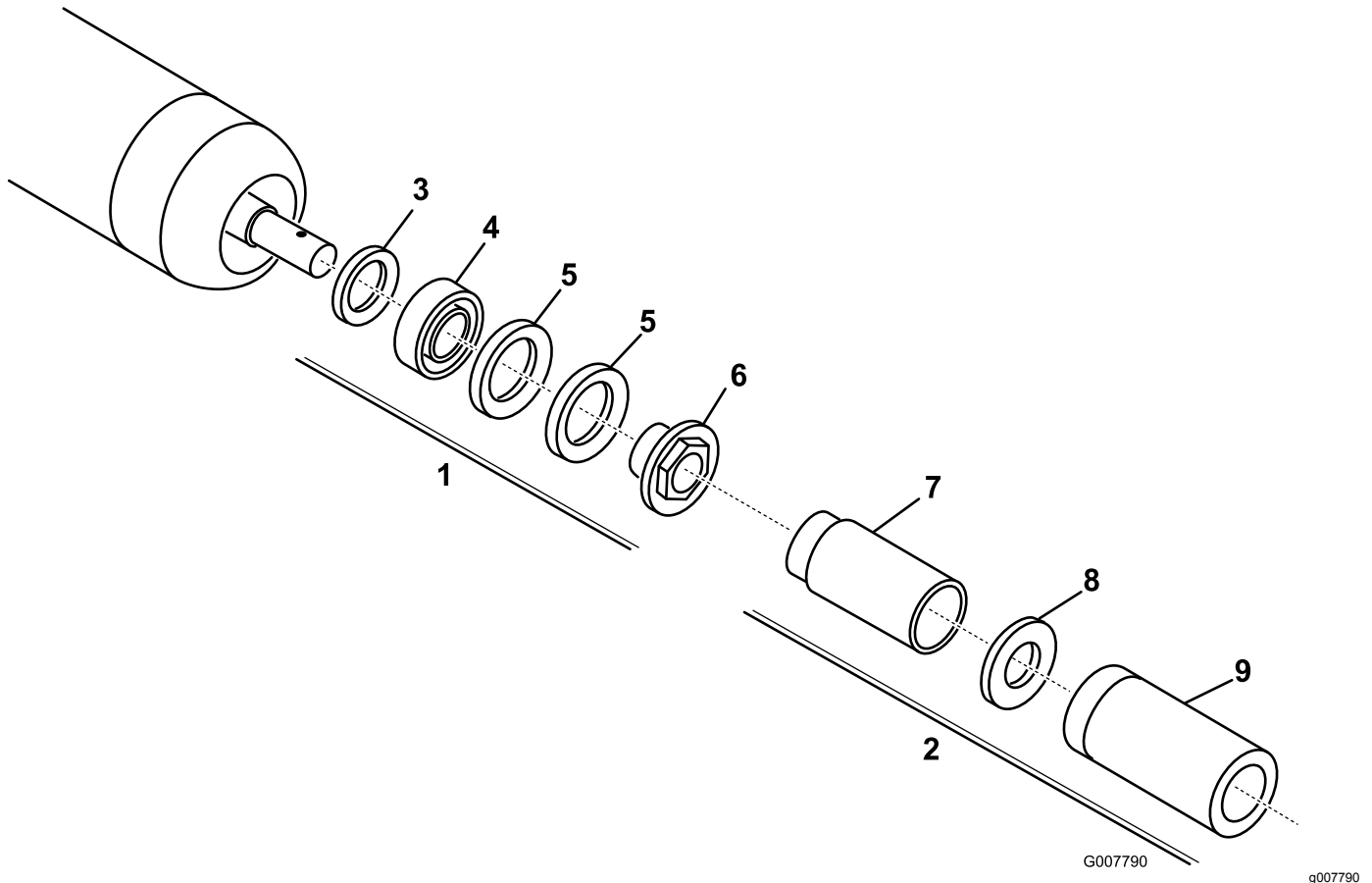
1. Distanziamento di 25,4 mm

2. Distanziamento di 32 mm

# Manutenzione del rullo

Per la manutenzione del rullo sono disponibili un Kit di ricostruzione rullo (n. cat. 114-5430) e un Kit utensili per ricostruzione rullo (n. cat. 115-0803) (Figura 18). Il Kit di ricostruzione rullo include tutti i cuscinetti, i dadi dei cuscinetti, le guarnizioni

interne ed esterne necessari per ricostruire un rullo. Il Kit utensili per ricostruzione rullo include tutti gli utensili e le istruzioni d'installazione necessari per ricostruire un rullo con il kit di ricostruzione rullo. Consultate il catalogo ricambi o il vostro distributore Toro autorizzato per ricevere assistenza.



**Figura 18**

- |  |  |
|--|--|
| 1. Kit di ricostruzione rullo (n. cat. 114-5430)           | 6. Dado cuscinetto                             |
| 2. Kit utensili per ricostruzione rullo (n. cat. 115-0803) | 7. Utensile per guarnizione interna            |
| 3. Guarnizione interna                                     | 8. Rondella                                    |
| 4. Cuscinetto  | 9. Utensile per cuscinetto/guarnizione esterna |
| 5. Guarnizione esterna                                     |  |

**Note:**



**Note:**

# Dichiarazione di incorporazione

The Toro Company, 8111 Lyndale Ave. South, Bloomington, MN, USA dichiara che la(e) seguente(i) unità è(sono) conforme(i) alle direttive elencate, se installata(e) in conformità con le istruzioni allegate su determinati modelli Toro come riportato nelle relative Dichiarazioni di Conformità.

N° del modello	N° di serie	Descrizione del prodotto	Descrizione fattura	Descrizione generale	Direttiva
03618	405130001 e superiori	Verticutter	22IN 5IN VERTICUTTER [5010 HYBRID]	Verticutter	2006/42/CE
03619	405130001 e superiori	Verticutter	22IN 7IN VERTICUTTER [5010 HYBRID]	Verticutter	2006/42/CE

La relativa documentazione tecnica è stata redatta come previsto nella Parte B dell'Allegato VII di 2006/42/CE.

Ci impegneremo a trasmettere, in risposta alle richieste delle autorità nazionali, le informazioni sul macchinario parzialmente completato. Il metodo di trasmissione sarà elettronico.

La macchina non sarà messa in servizio fino all'integrazione nei modelli Toro omologati, come indicato nella relativa Dichiarazione di conformità e secondo le istruzioni, in virtù delle quali possa essere dichiarata conforme con le relative Direttive.

Certificazione:



John Heckel  
Sr. Engineering Manager  
8111 Lyndale Ave. South  
Bloomington, MN 55420, USA  
June 17, 2019

Rappresentante autorizzato:

Marcel Dutrieux  
Manager European Product Integrity  
Toro Europe NV  
Nijverheidsstraat 5  
2260 Oevel  
Belgium

## **Informativa sulla privacy SEE/Regno Unito**

### **Utilizzo delle vostre informazioni personali da parte di Toro**

The Toro Company ("Toro") rispetta la vostra privacy. Quando acquistate i nostri prodotti, possiamo raccogliere determinate informazioni personali su di voi, direttamente da voi o tramite la vostra azienda o distributore Toro. Toro utilizza queste informazioni per adempiere ai propri obblighi contrattuali, come registrare la vostra garanzia, elaborare la vostra richiesta in garanzia o contattarvi in caso di un richiamo di prodotto, e per finalità aziendali legittime, come valutare la soddisfazione dei clienti, migliorare i nostri prodotti o fornirvi informazioni su prodotti che potrebbero essere di vostro interesse. Toro può condividere i vostri dati con le nostre consociate, affiliate, rivenditori e altri partner commerciali collegati a tali attività. Inoltre, possiamo divulgare le informazioni personali ove richiesto ai sensi della legge o in relazione alla vendita, acquisto o fusione di un'attività. Non venderemo mai le vostre informazioni personali a nessun'altra società a scopi di marketing.

### **Conservazione delle vostre informazioni personali**

Toro conserverà le vostre informazioni personali per tutto il tempo pertinente alle finalità di cui sopra e in conformità con i requisiti normativi. Per maggiori informazioni sui periodi di conservazione dei dati applicabili, contattate [legal@toro.com](mailto:legal@toro.com).

### **L'impegno di Toro per la sicurezza**

Le vostre informazioni personali possono essere elaborate negli Stati Uniti o in altri paesi in cui possono essere in vigore leggi sulla protezione dei dati meno rigorose di quelle del vostro paese di residenza. Ogniqualvolta trasferiamo le vostre informazioni al di fuori del vostro paese di residenza, adotteremo tutte le misure richieste per legge al fine di garantire l'implementazione delle opportune tutele per proteggere le vostre informazioni e assicurarci che vengano trattate in sicurezza.

### **Accesso e correzione**

È vostro diritto correggere o riesaminare i vostri dati personali, oppure rifiutare o limitare il trattamento dei vostri dati. A tale scopo, contattateci via email all'indirizzo [legal@toro.com](mailto:legal@toro.com). In caso di perplessità in relazione al modo in cui Toro gestisce le vostre informazioni, vi invitiamo a parlarne direttamente con noi. Tenete presente che i residenti europei hanno diritto a sporgere reclamo presso la propria Autorità di protezione dei dati.



## La garanzia Toro

Garanzia limitata di due anni o 1500 ore

### Condizioni e prodotti coperti

The Toro Company e la sua affiliata, Toro Warranty Company, ai sensi di un accordo tra le medesime, garantiscono che il vostro Prodotto Commerciale Toro (il "Prodotto") è esente da difetti di materiale o lavorazione per 2 anni o 1500 ore di servizio\*, al primo dei due termini raggiunto. Questa garanzia si applica a tutti i prodotti ad eccezione degli arieggiatori (per questi prodotti vedere le dichiarazioni di garanzia a parte). Nei casi coperti dalla garanzia, provvederemo alla riparazione gratuita del Prodotto, ad inclusione di diagnosi, manodopera, parti e trasporto. La presente garanzia è valida con decorrenza dalla data di consegna del Prodotto all'acquirente iniziale.

\*Prodotto provvisto di contaore.

### Istruzioni per ottenere il servizio in garanzia

Voi avete la responsabilità di notificare il Distributore Commerciale dei Prodotti o il Concessionario Commerciale Autorizzato dei Prodotti dal quale avete acquistato il Prodotto, non appena ritenete che esista una condizione prevista dalla garanzia. Per informazioni sul nominativo di un Distributore Commerciale dei Prodotti o di un Concessionario Autorizzato, e per qualsiasi chiarimento in merito ai vostri diritti e responsabilità in termini di garanzia, potete contattarci a:

Toro Commercial Products Service Department  
Toro Warranty Company  
8111 Lyndale Avenue South  
Bloomington, MN 55420-1196  
  
+1-952-888-8801 o +1-800-952-2740  
E-mail: commercial.warranty@toro.com

### Responsabilità del Proprietario

Quale proprietario del prodotto siete responsabile della manutenzione e delle regolazioni necessarie citate nel *Manuale dell'operatore*. Le riparazioni per problemi determinati dalla mancata esecuzione della manutenzione e delle regolazioni richieste non sono coperte dalla presente garanzia.

### Articoli e condizioni non coperti da garanzia

Non tutte le avarie o i guasti che si verificano durante il periodo di garanzia sono difetti di materiale o lavorazione. Quanto segue è escluso dalla presente garanzia:

- Avarie del prodotto risultanti dall'utilizzo di ricambi non originali Toro, o dal montaggio e utilizzo di parti aggiuntive, o dall'impiego di accessori e prodotti modificati non a marchio Toro.
- Avarie del prodotto risultanti dalla mancata esecuzione della manutenzione e/o delle regolazioni consigliate.
- Avarie risultanti dall'utilizzo del prodotto in maniera errata, negligente o incauta.
- Componenti consumati tramite l'uso che non siano difettosi. I seguenti sono solo alcuni esempi di parti che si consumano o usurano durante il normale utilizzo del prodotto: pastiglie e segmenti dei freni, ferodi della frizione, lame, cilindri, rulli e cuscinetti (sigillati o che possono essere ingrassati), controlame, candele, ruote orientabili e cuscinetti, pneumatici, filtri, cinghie e alcuni componenti di irrigatori, come membrane, ugelli e valvole di ritegno.
- Avarie causate da influssi esterni, compresi, senza limitazione, condizioni atmosferiche, pratiche di rimessaggio, contaminazione, uso di carburante, refrigeranti, lubrificanti, additivi, fertilizzanti, acqua o sostanze chimiche non approvati.
- Avarie o problemi prestazionali dovuti all'utilizzo di carburanti (per es. benzina, diesel o biodiesel) non conformi ai rispettivi standard industriali.
- Rumore, vibrazione, usura e deterioramento normali. L'usura normale dovuta all'uso comprende, senza limitazione alcuna, danni a sedili causati da usura o abrasione, superfici verniciate usurate, adesivi o finestrini graffiati.

### Paesi diversi dagli Stati Uniti e dal Canada

I clienti acquirenti di prodotti Toro esportati dagli Stati Uniti o dal Canada devono contattare il proprio Distributore (Concessionario) Toro per ottenere le polizze di garanzia per il proprio paese, regione o stato. Se per qualsiasi motivo non siete soddisfatti del servizio del vostro Distributore o avete difficoltà nell'ottenere informazioni sulla garanzia, siete pregati di rivolgervi al Centro assistenza Toro autorizzato di zona.

### Parti

Le parti previste per la sostituzione come parte della manutenzione sono garantite per il periodo di tempo fino al tempo previsto per la sostituzione di tale parte. Le parti sostituite ai sensi della presente garanzia sono coperte per tutta la durata della garanzia del prodotto originale e diventano proprietà di Toro. Toro si riserva il diritto di prendere la decisione finale in merito alla riparazione di parti o gruppi esistenti, o alla loro sostituzione. Per le riparazioni in garanzia Toro può utilizzare parti ricostruite.

### Garanzia sulla batteria agli ioni di litio e deep cycle

Le batterie agli ioni di litio e deep cycle hanno uno specifico numero totale di kilowattora erogabili durante la loro vita. Le modalità di utilizzo, ricarica e manutenzione possono allungare o abbreviare la vita totale della batteria. Man mano che le batterie di questo prodotto si consumano, la quantità di lavoro utile tra gli intervalli di carica si ridurrà lentamente, fino a che la batteria sarà del tutto esaurita. La sostituzione di batterie che, a seguito del normale processo di usura, risultano inutilizzabili, è responsabilità del proprietario del prodotto.

Nota: (solo batteria agli ioni di litio): pro-rata dopo 2 anni. Fate riferimento alla garanzia della batteria per maggiori informazioni.

### Garanzia a vita per l'albero a gomito (solo modello ProStripe 02657)

Il ProStripe, dotato di un disco della frizione e frizione freno lama a prova di avviamento (gruppo frizione freno lama (BBC) + disco della frizione integrato) originali Toro come attrezzatura originale e utilizzato dall'acquirente originale in conformità con le procedure operative e di manutenzione, è coperto da una Garanzia a vita contro la piegatura dell'albero a gomito del motore. Le macchine dotate di rondelle di attrito, unità frizione del freno della lama (BBC) e altri dispositivi simili non sono coperte dalla Garanzia a vita per l'albero a gomito.

### La manutenzione è a spese del proprietario.

La messa a punto, la lubrificazione e la pulizia del motore, la sostituzione dei filtri, il refrigerante e l'esecuzione delle procedure di manutenzione consigliata sono alcuni dei normali servizi richiesti dai prodotti Toro a carico del proprietario.

### Condizioni generali

La riparazione da parte di un Distributore o Concessionario Toro autorizzato è l'unico rimedio previsto dalla presente garanzia.

**Né The Toro Company né Toro Warranty Company sono responsabili di danni indiretti, incidentali o consequenziali in merito all'utilizzo dei Prodotti Toro coperti dalla presente garanzia, ivi compresi costi o spese per apparecchiature sostitutive o assistenza per periodi ragionevoli di avaria o di mancato utilizzo in attesa della riparazione ai sensi della presente garanzia. Ad eccezione della garanzia sulle emissioni, citata di seguito, se pertinente, non vi sono altre espresse garanzie. Tutte le garanzie implicite di commerciabilità e idoneità all'uso sono limitate alla durata della presente garanzia esplicita.**

In alcuni stati non è permessa l'esclusione di danni incidentali o consequenziali, né limitazioni sulla durata di una garanzia implicita; di conseguenza, nel vostro caso le suddette esclusioni e limitazioni potrebbero non essere applicabili. La presente garanzia concede diritti legali specifici; potreste inoltre godere di altri diritti, che variano da uno Stato all'altro.

### Nota relativa alla garanzia sulle emissioni

Il Sistema di Controllo delle Emissioni presente sul vostro Prodotto può essere coperto da garanzia a parte, rispondente ai requisiti stabiliti dall'Environmental Protection Agency (EPA) degli Stati Uniti e/o dall'Air Resources Board (CARB) della California. Le limitazioni di cui sopra, in termini di ore, non sono applicabili alla garanzia del Sistema di Controllo delle Emissioni. Fate riferimento alla Dichiarazione di Garanzia sul Controllo delle Emissioni del Motore, fornita insieme al prodotto o contenuta nella documentazione del costruttore del motore.